

Л. Астапович,

зав. отделом

Центральной научной библиотеки имени Якуба Коласа

Национальной академии наук Беларуси,

Ж. Зенькевич,

науч. сотр.

Центральной научной библиотеки имени Якуба Коласа

Национальной академии наук Беларуси,

Республика Беларусь, Минск

e-mail: astapovich@kolas.basnet.by

УНИФИКАЦИЯ ПОИСКОВОГО ОБРАЗА ДОКУМЕНТОВ В ЭЛЕКТРОННОМ КАТАЛОГЕ ЦЕНТРАЛЬНОЙ НАУЧНОЙ БИБЛИОТЕКИ НАН БЕЛАРУСИ В УСЛОВИЯХ КОРПОРАТИВНОЙ КАТАЛОГИЗАЦИИ

В статье описана деятельность, обеспечивающая составление унифицированных поисковых образов документов в условиях корпоративной каталогизации, их единообразное представление в локальном каталоге Центральной научной библиотеки НАН Беларуси и сводном электронном каталоге библиотек Беларуси.

Ключевые слова: научные библиотеки, поисковый образ документов, унификация, электронные каталоги, сводные электронные каталоги, корпоративная каталогизация.

Поисковый образ, выражающий смысловое содержание документа [3, с. 283], создается в процессе индексирования изданий, поступающих в фонды Центральной научной библиотеки им. Я. Коласа Национальной академии наук Беларуси (ЦНБ НАН Беларуси). Смысловая обработка документов осуществляется в отделе лингвистического обеспечения (ОЛО) с учетом участия библиотеки в системе корпоративной каталогизации (СКК).

ЦНБ НАН Беларуси к работе в СКК и ведению сводного электронного каталога библиотек Беларуси (СЭК) приступила в 2007 г. Для формирования поискового образа документов (ПОД) в составе библиографических записей (БЗ) электронного каталога (ЭК) библиотеки-индексаторы начали заимствовать авторитетные записи (АЗ) из словарей

СЭК. Использование АЗ положило начало унификации ПОД, способствовало обеспечению лингвистической совместимости записей локального каталога с БЗ сводного каталога и установлению единообразия состава «тематических» словарей ЭК и СЭК. АЗ дали возможность библиотекам, участвующим в ведении СЭК, использовать в ПОД унифицированную терминологию. Благодаря гиперссылкам с заголовком конкретной АЗ были связаны различные названия одного предмета и установлены связи между разными объектами, что позволяло специалистам составлять на документы по одной тематике единообразные поисковые образы.

После обучения в 2009 г. в Национальной библиотеке Беларуси (НББ) специалистов библиотек-участниц СКК на тренинге «Формирование авторитетных записей в системе корпоративной каталогизации» сотрудники ЦНБ НАН Беларуси приступили к созданию АЗ. Для ОЛО были определены следующие наименования при формировании АЗ: «Тематический предмет», «Торговая марка», «Форма, жанр или физическая характеристика», «Унифицированное заглавие», «Имя/заглавие», «Родовые имена». В 2010 г. участники СКК согласовали «Технологию взаимодействия в части создания/дополнения АЗ в базе данных АЗ СЭК».

Для индексаторов особое значение имела возможность формировать АЗ на наименование «Тематический предмет» специалистами библиотеки. Это позволило более полно раскрывать содержание индексируемых документов и достаточно оперативно создавать на них поисковый образ.

Термины, заявленные на создание АЗ, проходят предварительный анализ. В первую очередь определяется наличие в сводном каталоге АЗ и КС (ключевые слова), соответствующих смысловому содержанию искомых терминов. При отсутствии в каталоге АЗ или КС, релевантных заявленным, осуществляется логико-семантическая обработка, в процессе которой в отделе принимается решение о целесообразности создания новых АЗ и КС. КС, сформированные на узкоспециальные термины и поступившие в СЭК, используются в дальнейшем при индексировании документов библиотеками, поставляющими свои записи в сводный каталог.

В соответствии с технологией взаимодействия составляется заявка, включающая термины, на которые планируется создать новые АЗ, и пересылается в отдел ведения национальной базы данных АЗ НББ как библиотеке-координатору. Если данные термины не вызывают спорных моментов по созданию заголовков АЗ, то в ОЛО формируется новая АЗ [1].

АЗ являются корпоративным продуктом, который создается для СЭК в соответствии с требованиями белорусского коммуникативного формата BELMARC/Authorities. Сформированные АЗ сразу заносятся в СЭК. Затем, при обработке документов в библиотеках-участницах СКК, АЗ заимствуются из СЭК и в составе БЗ поступают в локальные ЭК библиотек.

К АЗ составляются справочные примечания, формированию которых уделяется большое внимание. Информация, представленная в примечаниях, выводится на экран, поэтому доступна и полезна при осуществлении тематического поиска как пользователям, так и сотрудникам библиотеки. Обращение индексаторов к справкам в АЗ также способствует единообразию составляемых поисковых образов. Справочные примечания, содержащие сведения, которые уточняют и характеризуют термины, позволяют более четко отбирать АЗ для отражения содержания документов по конкретному вопросу, не используя понятия, лишь условно относящиеся к затрагиваемой в документе теме.

Особое внимание унификации и совместимости лингвистических средств ЭК библиотеки и СЭК отводится при ведении «тематических» словарей. Постоянно осуществляется работа по их редактированию, в частности, словаря «Неконтролируемые тематические термины». При проведении данной работы выполняется замена КС на АЗ, а также определяются КС, на основе которых можно создать новые АЗ. Оставляемые в составе словаря КС приводятся в унифицированную форму, согласно принятым решениям для библиотек-участниц СКК.

В процессе редактирования из словаря «Неконтролируемые тематические термины» были удалены КС, сформированные на персоналии, родовые имена, заглавия произведений, заголовки учреждений, коллективов. Эти КС заменялись АЗ. Работа была проведена, чтобы избежать использования таких КС, поступивших в составе БЗ в СЭК, другими библиотеками.

В словарях, помимо КС, редактируются и АЗ. Так, при омонимии или неоднозначном толковании представленных понятий происходит «разведение» АЗ по различным отраслям знаний (при помощи релятора или справки). При редактировании приходится решать и проблемы синонимии в тех случаях, когда АЗ, схожие по семантическому наполнению, становятся избыточными для создания поискового образа конкретного документа. Такое редактирование АЗ способствует единообразию ПОД, так как наличие в словарях АЗ-синонимов приводит

к тому, что при смысловой обработке документов по одной проблематике могут использоваться разные АЗ.

В тех случаях, когда редактирование АЗ связано с изменением смыслового содержания документа, возникает необходимость редактировать ПОД. При этом из поискового образа удаляются АЗ, значение которых изменилось и не соответствует содержанию документа.

Удаленные из сводного каталога как излишние или неперспективные для дальнейшего использования АЗ также выводятся и из словарей ЭК ЦНБ НАН Беларуси. Записи, определенные на удаление, адекватно заменяются в поисковом образе подходящими по смыслу новыми АЗ.

Редактирование КС и АЗ направлено на упорядочение логико-семантической структуры словарей ЭК библиотеки и СЭК. Это позволяет исключить субъективизм при выборе из словарей понятий по определенной тематике, а также способствует их идентичному представлению в ПОД [2].

При классификационном индексировании документов также уделяется серьезное внимание унификации поискового образа в записях локального каталога и СЭК. Для обеспечения единообразия при осуществлении данного процесса на рабочих совещаниях Технологического комитета СКК и комитета по каталогизации Белорусской библиотечной ассоциации (ББА) неоднократно рассматривались возможные варианты сотрудничества по унификации БЗ. Так, на заседании комитета по каталогизации ББА с целью выработки общих методических решений по индексированию документов были сформированы (по инициативе представителей ЦНБ НАН Беларуси и Республиканской научно-технической библиотеки Беларуси) и в 2011 г. работали группы, в состав которых вошли специалисты библиотек-участниц СКК:

- группа по индексированию документов по гуманитарным и общественно-политическим наукам;
- группа по индексированию документов по естественным и прикладным наукам.

Деятельность этих групп дала возможность обсудить и принять ряд решений по сложным и спорным случаям систематизации документов, тематический диапазон которых охватывал как гуманитарные, так естественнонаучные и технические дисциплины.

Заемствование БЗ из сводного каталога, несомненно, оказывает влияние на единообразие в подходах по формированию ПОД. Нередко классификационный индекс на новую тему, представленный в поиско-

вом образе заимствованной из СЭК записи, может быть рекомендован как принятое решение и использоваться в дальнейшем при индексировании документов по этой проблеме. Например, были уточнены индексы, составляемые на произведения белорусских авторов, пишущих на белорусском и русском языках; для конкретизации политико-административного деления территории в индексах принято решение об использовании с общими определителями места алфавитных подразделений.

Для унификации результатов процесса индексирования в условиях корпоративной каталогизации специалисты ЦНБ НАН Беларуси участвовали в работе Технологического комитета СКК по вопросам формирования базы методических решений библиотек-участниц СКК. Индексаторы ОЛО представили собственные предложения и рассмотрели возможность внедрения наработок других библиотек в практику индексирования в ЦНБ НАН Беларуси. Сотрудники отдела вносили дополнения в процессе обсуждения проекта базы решений, составленной Технологическим комитетом, в которую вошла сводная таблица решений библиотек-участниц СКК по индексированию.

Позитивное влияние на унификацию ПОД оказали согласование спорных вопросов и составление четких схем по индексированию изданий, кодексов, материалов конференций (то есть, отображению в поисковом образе формы и жанра документов) и по отражению хронологических данных.

Для обеспечения выполнения данных решений осуществлено редактирование словарей «Тематический предмет» и «Форма, жанр, физические характеристики» в локальном каталоге библиотеки и СЭК. Также были отредактированы ПОД в нескольких тысячах БЗ локального каталога.

В целях единообразного представления поисковых образов прорабатывались вопросы по оптимизации работы с некоторыми видами документов и изданиями, опубликованными до 1990 г. В соответствии с принятыми решениями с 2011 г. документы, поступающие в фонд библиотеки, независимо от года издания, проходят полную смысловую обработку. В ЭК представлены ПОД, включающие индексы УДК и АЗ, КС. Ранее полный поисковый образ определялся только на документы, изданные после 1990 г.

Расширен перечень видов документов, проходящих полную смысловую обработку. Прежде он включал монографии, сборники научных работ, материалы конференций и подобные труды, продолжающиеся, учебные и тематические справочные издания. С 2017 г. перечень дополнен авторефе-

ратами диссертаций, которые до этого времени проходили только библиографическую обработку, а в БЗ заносили шифры специальностей научных работников, указанные на самих авторефератах. Индексы УДК, АЗ и КС на авторефераты не определялись. С целью устранения назревшей проблемы по унификации ПОД было принято решение индексировать все авторефераты, поступающие в ЦНБ НАН Беларуси, не ограничиваясь ни национальным документом, ни авторефератами, защищенными в НАН Беларуси (вариантами, предложенными на выбор библиотекам-участницам СКК). Со второй половины 2017 г. авторефераты диссертаций проходят смысловую обработку и составленные на них БЗ поступают в ЭК библиотеки и сводный каталог с индексами УДК и АЗ. Записи, составленные на периодику, энциклопедии универсального содержания, художественную литературу, включают только индексы УДК [1].

Участие библиотек в СКК позволяет индексаторам, экономя время на выполнение процессов, создавать однотипные/однозначные ПОД, используя унифицированные лингвистические средства и общие методические решения. Унификация ПОД значительно улучшает качество локального и сводного каталогов. Четкое и единообразное составление поискового образа обеспечивает соответствие смыслового содержания запроса содержанию документа, то есть корректное выполнение запросов пользователей при проведении ими тематического поиска по словарям, а также позволяет снять многозначность ПОД и делает его более информативным.

Список использованных источников

1. *Астапович Л. Л.* Индексирование документов и ведение словарей электронного каталога ЦНБ НАН Беларуси в условиях корпоративной каталогизации и формирования сводного электронного каталога / Л. Л. Астапович, О. И. Старовойтова // Библиотеки в информационном обществе: сохранение традиций и развитие новых технологий. Тема 2018 года – «Научная библиотека как центр культурно-информационного пространства» : доклады III Междунар. науч. конф., Минск, 6–7 дек. 2018 г. / Беларус. гос. с.-х. б-ка им. И. С. Лупиневича Нац. акад. наук Беларуси. – Минск : Ковчег, 2018. – С. 223–232.

2. *Астапович Л. Л.* Редактирование словарей электронного каталога / Л. Л. Астапович, О. И. Старовойтова // Развитие информатизации и государственной системы научно-технической информации: РИНТИ-2017 : XVI Междунар. конф., 16 нояб. 2017 г., Минск : доклады / Объед. ин-т проблем информатики Нац. акад. наук Беларуси. – Минск : ОИПИ НАН Беларуси, 2017. – С. 285–289.

3. *Фокеев В. А.* Библиографоведение. Информатика : терминологический словарь / В. А. Фокеев. – Москва : Литера, 2009. – 474 с.

References

1. Astarovich, L. L., Starovoitova, O. I. (2018). Indeksirovanie dokumentov i vedenie slovariei elektronnoho kataloga TsNB NAN Belarusi v usloviiakh korporativnoi katalogizatsii i formirovaniia svodnogo elektronnoho kataloga [Document Indexing and Electronic Catalog Dictionaries Maintaining in the Yakub Kolas Central Scientific Library of National Academy of Sciences of Belarus Against the Background of Corporate Cataloging and the Union Electronic Catalog Formation]. Reports from the Libraries in the information society: the preservation of traditions and the development of new technologies. The theme of the year is «Research Library as a Center of Cultural and Information Space» ‘18: *III Mezhdunarodnaia nauchnaia konferentsiia (6–7 dekabraia 2018 hoda, Minsk) – 3rd International Scientific Conference* (pp. 223–232). Minsk, Kovcheg [in Russian].

2. Astarovich, L. L., Starovoitova, O. I. (2017). Redaktirovanie slovariei elektronnoho kataloga [Editing of electronic catalog dictionaries]. Reports from The Development of Informatization and State System of Scientific and Technical Information: *DISTI-2017: XVI Mezhdunarodnaia konferentsiia (16 noiabria 2017 hoda, Minsk) – 16th International Conference* (pp. 285–289). Minsk, OIPI NAN Belarusi [in Russian].

3. Fokeiev, V. A. (2009). Bibliografovedeniie. Informatika : terminologicheskii slovar [Bibliography. Informatics: terminological dictionary]. Moscow: Litera, 476 p. [in Russian].

Статья поступила в редакцию 15.03.2019.

Л. Астапович,

зав. відділом

Центральної наукової бібліотеки імені Якуба Коласа

Національної академії наук Білорусі,

Республіка Білорусь, Мінськ

Ж. Зенькевич,

наук. співроб.

Центральної наукової бібліотеки імені Якуба Коласа

Національної академії наук Білорусі,

Республіка Білорусь, Мінськ

УНІФІКАЦІЯ ПОШУКОВОГО ОБРАЗУ ДОКУМЕНТІВ В ЕЛЕКТРОННОМУ КАТАЛОЗІ ЦЕНТРАЛЬНОЇ НАУКОВОЇ БІБЛІОТЕКИ НАН БІЛОРУСІ В УМОВАХ КОРПОРАТИВНОЇ КАТАЛОГІЗАЦІЇ

У статті описано діяльність, що забезпечує складання уніфікованих пошукових образів документів в умовах корпоративної каталогізації, їх однакове представлення у локальному каталозі Центральної наукової бібліотеки НАН Білорусі і зведеному каталозі бібліотек Білорусі.

Ключові слова: наукові бібліотеки, пошуковий образ документів, уніфікація, електронні каталоги, зведені електронні каталоги, корпоративна каталогізація.

L. Astapovich,

Head of department,
The Yakub Kolas Central Scientific Library
of the National Academy of Sciences of Belarus,
Belarus, Minsk

Zh. Zenkivich,

Researcher,
The Yakub Kolas Central Scientific Library
of the National Academy of Sciences of Belarus,
Belarus, Minsk

UNIFICATION OF DOCUMENTS SEARCH PATTERN IN THE ELECTRONIC CATALOG OF THE YAKUB KOLAS CENTRAL SCIENTIFIC LIBRARY OF NAS OF BELARUS IN TERMS OF CORPORATE CATALOGING

The focus of the article is on activities providing formation of unified search patterns of document in view of the corporate cataloging as well as their unified representation in the local electronic catalog of the Yakub Kolas Central Scientific Library of NAS of Belarus and in the united electronic catalog of the Belarusian libraries.

Keywords: research libraries, search pattern of documents, unification, electronic catalogs, central electronic catalogs, corporate cataloging.